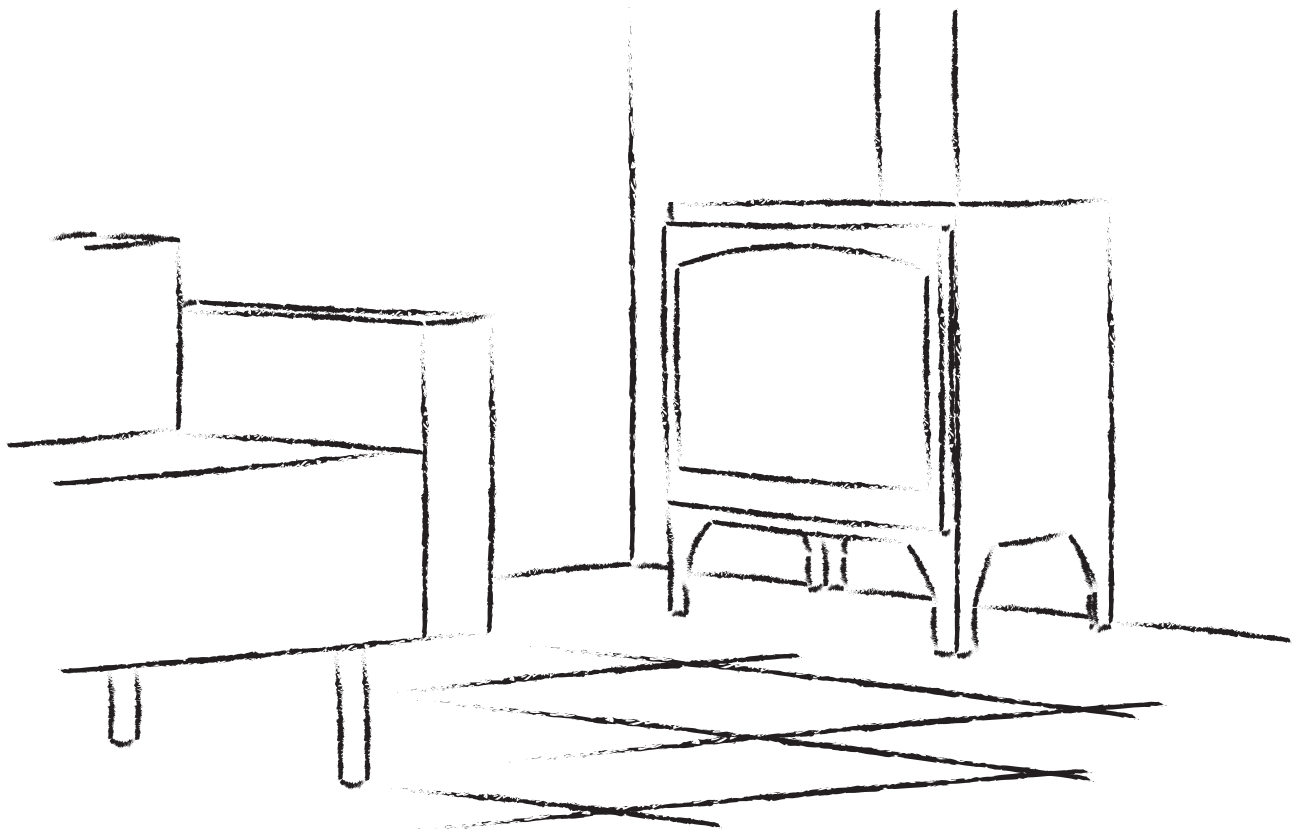




Calidez de *Vida*

**MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN**  
**MANUAL DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO**

**ESTUFAS DE LEÑA · FOGÃO A LENHA**  
**ELYPSE · SOFÍA**



## ESPAÑOL

1. INTRODUCCIÓN.....	03
1.1 Presentación y descripción del aparato.....	03
1.2 Características técnicas.....	03
2. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	04
2.1 Requisitos previos para la instalación.....	04
2.2 Requisitos para el conducto de humos.....	04
2.3 Montaje del aparato.....	05
2.3.1 Entrada de aire.....	05
2.3.2 Salida de humo.....	05
2.4 Montaje ELYPSE.....	05
3. INSTRUCCIONES DE USO.....	05
3.1 Combustible.....	05
3.2 Uso del aparato.....	06
3.3 Encendido del aparato.....	07
3.4 Carga del combustible y vaciado de cenizas.....	07
3.5 Consejos de uso y advertencias de seguridad.....	07
4. REVISIONES Y MANTENIMIENTO.....	08
4.1 Limpieza del equipo.....	08
4.1.1 Vaciado de cenizas.....	08
4.1.2 Limpieza del cristal.....	08
4.1.3 Limpieza general del aparato y de las partes metálicas.....	08
4.1.4 Parada estival del aparato.....	08
4.2 Instrucciones de mantenimiento para el Servicio de Asistencia Técnica (SAT).....	08
4.2.1 Limpieza del equipo.....	08
4.2.2 Sustitución junta cristal y cordón puerta.....	08
5. PRINCIPALES CAUSAS DE ERRORES Y SOLUCIONES.....	09
6. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA.....	11

# 1. INTRODUCCIÓN

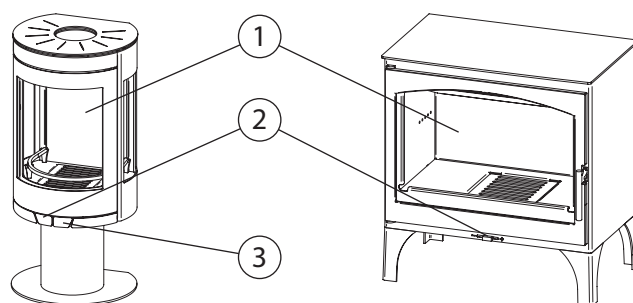
**FERLUX Chimeneas y Barbacoas** le felicita por la adquisición de su estufa de leña ELYPSE o SOFÍA y le agradece la confianza depositada. **Lea con atención todas las instrucciones, consejos y advertencias de seguridad.** Para cualquier duda o problema, consulte con su instalador o Servicio de Asistencia Técnica (SAT).

La **instalación del aparato deberá llevarse a cabo por un profesional.** No olvide **conservar la factura o documento de compra,** puesto que podrán ser solicitados para cualquier actuación en el periodo de garantía legal según lo especificado en el apartado 7 del presente manual.

## 1.1 Presentación y descripción del aparato

Las estufas de leña ELYPSE y SOFÍA están formadas por un **conjunto de chapas de acero decapado al carbono unidas principalmente por soldaduras creando una cámara de combustión (1)** revestida por vermiculita en los modelos ELYPSE y en metal en el modelo SOFÍA, contando ambas con el **distintivo ECODESIGN**, sinónimo de un alto rendimiento y respeto al medioambiente.

Las estufas de leña ELYPSE y SOFÍA consiguen el confort térmico adecuado en la estancia principal mediante convección natural del aire calentado gracias a la combustión de la leña. Para controlar la combustión (duración y aporte calorífico), dispone de un **regulador que actúa sobre el caudal de aire (2)**, además de un segundo regulador que modifica el caudal del aire de secundario (3) en los modelos ELYPSE, contando ambas estufas con un **sistema de cristal limpio.**

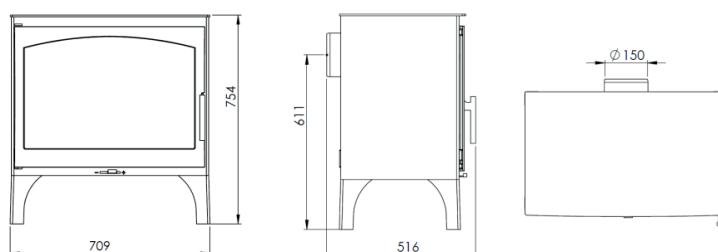


Principales elementos del aparato: ELYPSE -izq.- y SOFÍA -drch.-

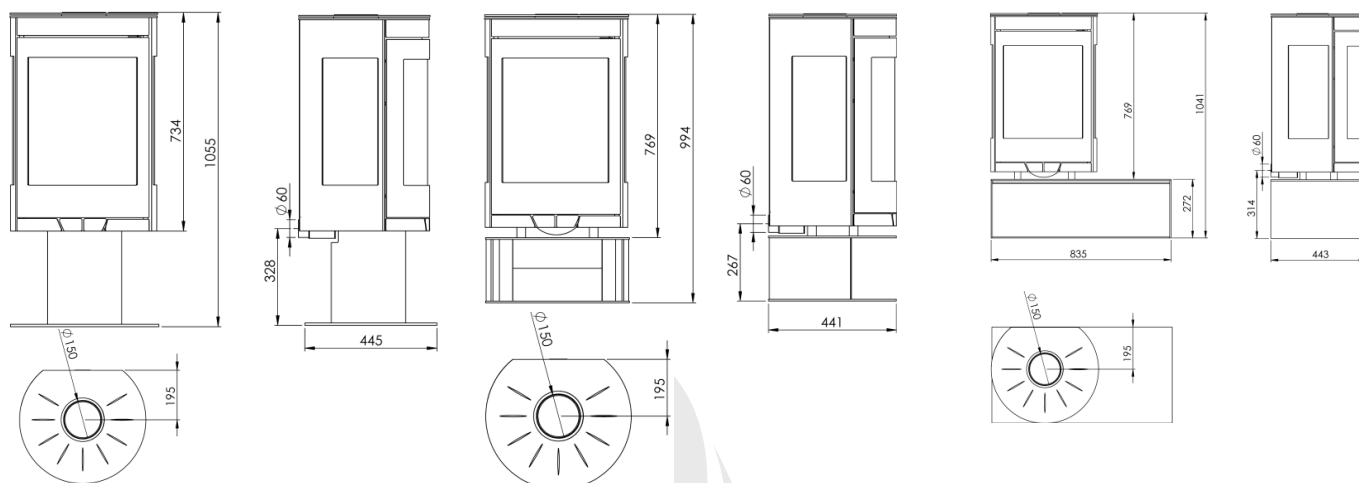
## 1.2 Características técnicas

En la tabla adjunta puede consultar las características y dimensiones de los diferentes aparatos. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas** se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso.

		ELYPSE PIE CENTRAL	ELYPSE LEÑERO	ELYPSE MUEBLE	SOFÍA
Potencia total / nominal	<i>kW</i>	8,6 / 7,8	8,6 / 7,8	8,6 / 7,8	9,8 / 10,4
Rendimiento	%	81,1	81,1	81,1	83,0
Clase energética	-	A+	A+	A+	A+
Volumen calefactable	<i>m<sup>3</sup></i>	203	203	203	270
CO al 13 % O <sub>2</sub>	<i>mg/Nm<sup>3</sup></i>	1250	1250	1250	1249,88 (0,10 %)
Particulado · OGC · NO <sub>x</sub> (al 13 % O <sub>2</sub> )	<i>mg/Nm<sup>3</sup></i>	26 · 70 · 92	26 · 70 · 92	26 · 70 · 92	11,47 · 111,78 · 57,32
Dim. exteriores alto x ancho x fondo	<i>mm</i>	1055 x 445 x 445	994 x 441 x 441	1041 x 835 x 443	754 x 709 x 516
Dimensiones interiores alto x ancho x fondo	<i>mm</i>	502 x 470 x 345	502 x 470 x 345	502 x 470 x 345	349 x 654 x 369
Peso	<i>kg</i>	113	113	123	135
Salida de humos	<i>mm</i>	150	150	150	150
Entrada de aire	<i>mm</i>	60	60	60	-
Depresión tiro	<i>Pa</i>	10 - 14	10 - 14	10 - 14	10 - 14



Dimensiones SOFÍA



Dimensiones: ELYPSE PIE CENTRAL -izq.-, ELYPSE LEÑERO -ctrl.- y ELYPSE MUEBLE -drch.-

## 2. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Las instrucciones bajo el presente epígrafe están especialmente dirigidas a técnicos e instaladores cualificados, **no haciéndose en ningún caso FERLUX Chimeneas y Barbacoas responsable de la instalación final del aparato**. Así pues, **la correcta instalación del aparato será siempre responsabilidad del instalador**, como también lo será el seguimiento de la normativa vigente de cada región.

### 2.1 Requisitos previos para la instalación

Por el propio principio de funcionamiento del aparato, que trabaja mediante la combustión de la leña, es necesario **asegurar un aporte de oxígeno** (presente en el aire ambiente) para que se lleve a cabo. **Las estufas ELYPSE son equipos estancos** con aporte de aire desde una estancia distinta a la que se encuentran o desde el exterior, por lo que no influye en la calidad de aire del recinto a calefactar. Por contra, **la estufa SOFÍA toma el aire de la propia estancia**, por lo que es preciso que el lugar donde se ubique se encuentre bien ventilado, con una ventana y con el aporte de aire suficiente. Si es preciso, **instalar una rejilla de ventilación**.

Es recomendable **situar el aparato en una localización en la que la distribución del aire caliente sea favorable, sin obstáculos que dificulten dicho flujo ni la alimentación de aire del propio aparato** manteniendo una distancia mínima de 1000 mm respecto a cualquier material combustible y teniendo prevista la accesibilidad a la misma para las labores de limpieza, mantenimiento e instalación.

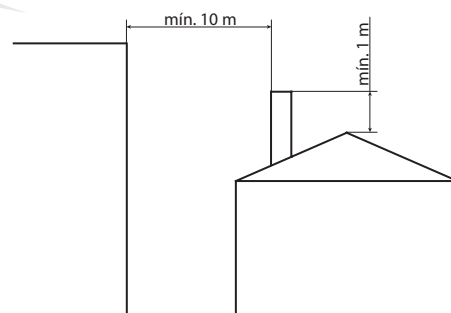
En cualquier caso, es necesario que **la base sobre la que se apoya el aparato disponga una capacidad portante suficiente** acorde al peso del mismo, siendo necesario colocar el aparato perfectamente nivelado, tanto en el plano horizontal como en el vertical. Si el suelo no tuviese la capacidad portante requerida es posible recurrir a otras medidas como una placa de distribución de cargas.

### 2.2 Requisitos para el conducto de humos

El conducto para extracción de humos debe estar en buen estado, limpio, sin cambios de dirección pronunciados y diseñado para **soportar temperaturas del orden de los 500 °C**. En la mayoría de las ocasiones será necesario acondicionar una nueva salida de humos conforme a los requisitos aquí expuestos, así como en la normativa vigente.

La **sección mínima del tubo de humos debe ser igual o superior a la salida del aparato**, no obstante, una sección demasiado generosa puede presentar problemas de funcionamiento. En dichos casos se recomienda entubar la salida existente por completo. Igualmente, **aunque no es la situación ideal, se permiten cambios en la geometría de la sección, de circular a cuadrada, siempre que el área se mantenga** y el paso de una geometría a otra sea totalmente estanco y libre de posibles obstrucciones.

La instalación de la salida de humos debe ser lo más vertical posible, evitando la utilización de codos y desviaciones, estando **absolutamente prohibido disponer tramos horizontales**, ya que impedirían la correcta evacuación de humos. **La longitud mínima de la salida de humos será de 3 m**, debiendo estar todos ellos perfectamente sellados por de medio de masilla refractaria o similar.



Remate salida de humos

En cualquier caso, **la depresión en la base del conducto debe ser de 10 – 14 Pa**, por lo que puede ser necesario la instalación de un moderador de tiro adaptado.

El remate final del conducto de humos debe realizarse acorde a la norma **UNE 123001**, la cual establece que **la parte final debe situarse 1 m por encima de la cumbrera o punto más alto del tejado situado en un radio inferior a 10 m**. Respecto al sombrero, debe estar construido de forma que impida la entrada de lluvia o nieve en el tubo de extracción, o cualquier otro cuerpo extraño como pueden ser pájaros o animales.

**Se recomienda no instalar ninguna malla metálica o similar dispositivo antipájaros** que pueda obstruir la salida de humos, y en caso de hacerlo, que el entramado tenga una sección suficiente (del orden de los 3 cm de diámetro).

## 2.3 Montaje del aparato

### 2.3.1 Entrada de aire

Las estufas de **ELYPSE son equipos estancos** que toman el aire para la combustión del exterior u otra estancia anexa a la que se encuentran instalados. Para ello dispone por la parte posterior de una entrada de aire 60 mm de diámetro donde conectar el tubo.

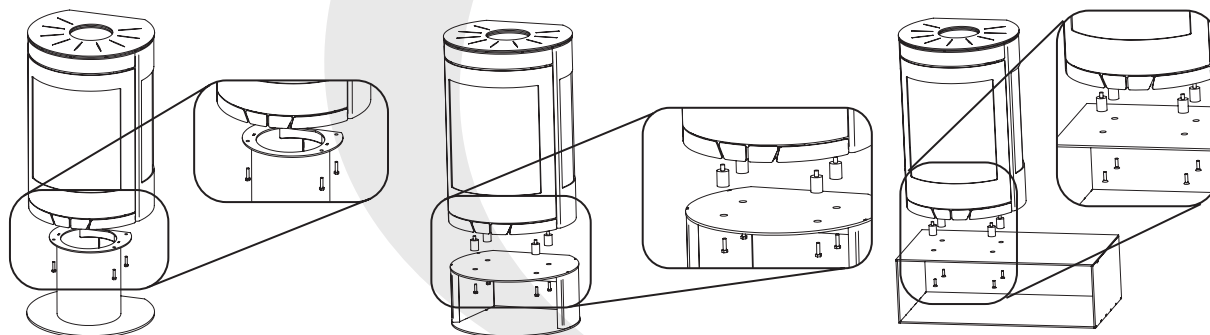
**La estufa SOFÍA se alimenta del aire de la propia estancia**, por lo que es necesario asegurarse que posee una ventilación adecuada y una cantidad suficiente, instalando si fuese preciso una rejilla de ventilación.

### 2.3.2 Salida de humo

Para realizar la conexión de la salida de humos al aparato se debe emplear un **tubo adecuado resistente a altas temperaturas** (por ejemplo, de inoxidable o chapa esmaltada) sellado correctamente con el aparato por medio de masilla y/o cemento refractario. **El diámetro del tubo a emplear se encuentra indicado en el apartado 1.2**. Es necesario introducir el tubo en el hueco existente entre la propia salida macho del aparato y el carenado, debiendo el instalador asegurarse de que quede bien conectado, firme y totalmente estanco.

## 2.4 Montaje ELYPSE

Las estufas **ELYPSE PIE CENTRAL, ELYPSE LEÑERO y ELYPSE MUEBLE de entregan en dos bultos**, uno correspondiente a la propia estufa y otro correspondiente al complemento (pie, leñero o mueble), por lo que es necesario **unir ambos por medio de las cuatro patas roscadas suministradas**. Las patas se atornillan al cuerpo de la estufa, y el complemento se atornilla con un perno a las patas. En la ELYPSE PIE CENTRAL se atornilla directamente el pie al cuerpo de la estufa por medio de los tornillos suministrados.



Montaje ELYPSE PIE CENTRAL, LEÑERO y MUEBLE

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

A continuación se recoge toda la **información destinada al usuario final** de la estufa con las instrucciones necesarias para el uso diario de la misma. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas no se hace responsable de un uso indebido o incorrecto de la estufa**. Para cualquier duda o problema, por favor, contacte con su distribuidor o Servicio de Asistencia Técnica (SAT).

### 3.1 Combustible

Las estufas ELYPSE y SOFÍA son capaces de proporcionar el confort térmico adecuado mediante el aporte de calor producido por combustión. No obstante, **no todos los materiales son considerados combustibles aptos** para su utilización en ella, la cual, bajo ningún concepto, debe ser considerado como un incinerador.

Para alcanzar las condiciones óptimas de funcionamiento se recomienda **usar leña seca, con una humedad inferior al 20 %** y con un tiempo de secado de al menos un año para leña tierna o dos años para leña dura. Asimismo, para cargar la leña se debe introducir **tres o cuatro leños de 12 a 15 cm de diámetro** y una longitud de unos 25 – 30 cm en la ELYPSE y de unos 50 cm en la SOFÍA.

La madera de haya es la más óptima para el proceso de combustión, seguida de otras igualmente recomendables como roble, castaño, fresno arce, olmo, álamo o abedul.

El uso de madera de eucalipto o pino no es recomendable, ya que producen llamas demasiado largas que pueden dar lugar a un desgaste prematuro del aparato. Tampoco es recomendable el uso de maderas resinosas o ricas en aceites aromáticos (eucalipto, mirto...) debido a que requieren de una mayor frecuencia de limpieza y pueden provocar el deterioro de ciertos componentes.

Queda especialmente prohibido el uso de combustibles líquidos y derivados del carbón, de madera verde, fresca o húmeda, puesto que da lugar a una combustión poco eficiente y eficaz, además de la aparición de posibles condensaciones que deterioren el aparato, así como de maderas recuperadas (palets, traviesas de ferrocarriles, cajas, muebles...).

Tenga en cuenta que la cantidad de energía liberada en el proceso de combustión, y por tanto, la potencia entregada, dependerá de factores como el tipo de leña empleada, la humedad y la cantidad. Así pues, mientras que una leña de haya con una humedad del 10 % puede entregar alrededor de 4,9 kWh/kg, una leña fresca, con un 60 % de humedad, dispone de sólo 2,8 kWh/kg.

### 3.2 Uso del aparato

Las estufas ELYPSE y SOFÍA disponen de los elementos a continuación nombrados, y cuya correcta operación es fundamental para el buen desempeño del aparato en el uso diario.

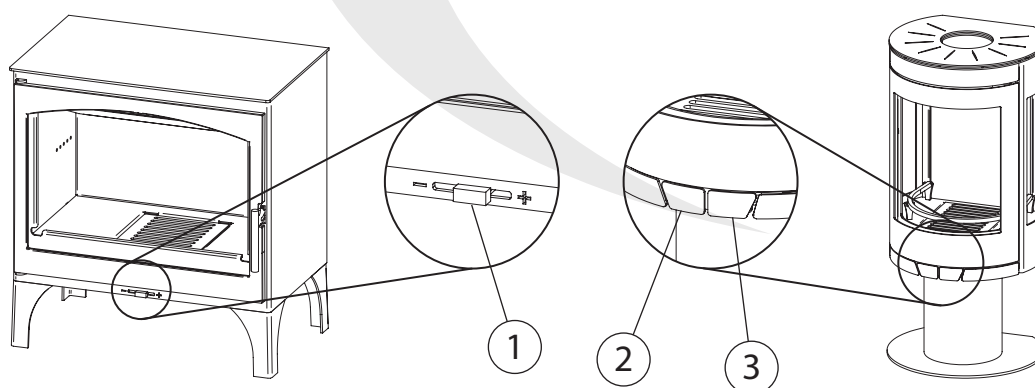
Tenga en cuenta que los diferentes mandos del aparato elaborados en metal pueden alcanzar altas temperaturas, por lo que debe adoptar las debidas precauciones para su manipulación, como hacer uso de un "mano fría" o unos guantes aislados.

(1) [SOFÍA] Tirador aporte de aire: abre el paso de aire a medida que se mueve hacia la derecha, dando lugar a una llama más viva, y por tanto, a un consumo más rápido y mayor temperatura. En condiciones normales de funcionamiento la entrada de aire deberá permanecer semi-abierta (un 20 ó 30 % del recorrido), siendo necesario su completa apertura durante aproximadamente los diez o quince minutos posteriores al encendido.

(2) [ELYPSE] Tirador de aire primario: abre el paso de aire a medida que se extrae, dando lugar a una llama más viva, y por tanto, a un consumo más rápido y mayor temperatura. En condiciones normales de funcionamiento la entrada de aire deberá permanecer semi-abierta (un 20 ó 30 % del recorrido), siendo necesario su completa apertura durante aproximadamente los diez o quince minutos posteriores al encendido.

(3) [ELYPSE] Tirador de aire secundario: abre el paso de aire a medida que se extrae, dando lugar a una llama más viva de forma menos marcada que el primario, pero con una mayor eficiencia en la combustión. En condiciones normales de funcionamiento deberá permanecer abierto al 50 ó 70 % del recorrido, siendo necesario su completa apertura durante aproximadamente los diez o quince minutos posteriores al encendido.

(\*) Cajón cenicero: en el cajón cenicero se acumulan las cenizas y demás residuos del proceso de combustión. Es necesario vaciarlo y limpiarlo periódicamente según la intensidad y uso del aparato. Para acceder a él es necesario abrir la puerta, estando situado en la parte baja del aparato. Se debe manipular siempre con el aparato frío.

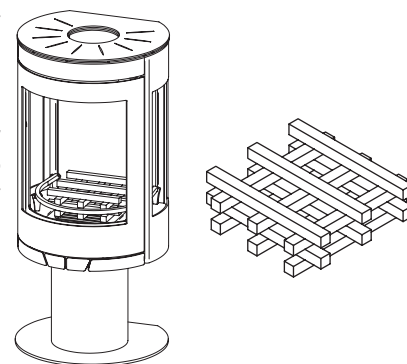


Tiradores aire SOFÍA -izq.- y ELYPSE -drch.-



### 3.3 Encendido del aparato

Para cada encendido del aparato es necesario preparar una pila de astillas, formada por pequeños trozos de madera de unos 20 cm de longitud y no más de 2 ó 3 cm de diámetro. Estas astillas se colocarán en el centro del hogar formando una pila, tal y como se observa en la imagen adjunta. Una vez formada la pila, **introducir dos pastillas de encendido en la base de la misma** y cerrar la puerta manteniendo los tiradores de aire abiertos y **esperar hasta que la pila de astillas se convierta en brasas**. En ese instante, **realizar una segunda carga con leños pequeños a modo de precarga** (1,3 kg aproximadamente) y esperar de nuevo con la puerta cerrada y los tiradores de aire completamente abiertos hasta que se conviertan en brasas.



*Pila de astilla para encendido*

Tras la precarga, el interior de la cámara de combustión habrá alcanzado la suficiente temperatura, **siendo entonces posible cargar el aparato de forma completa** (1,8 - 2,0 kg aproximadamente) y regular los diferentes tiradores de aire acorde a las necesidades térmicas requeridas según el apartado 3.2.

Tenga en cuenta que bajo ciertas condiciones climatológicas, como días cálidos, con niebla, hielo, lluvia o humedad, es posible experimentar ciertos problemas de encendido.

### 3.4 Carga del combustible y vaciado de cenizas

Para cargar el aparato, abra la puerta e introduzca **tres o cuatro leños de 12 a 15 cm de diámetro** con una longitud comprendida entre 25 y 30 cm en la estufa ELYPSE y entre 50 y 60 cm en la estufa SOFÍA. Tenga especial cuidado de **no golpear el revestimiento interior de vermiculita** en el la estufa SOFÍA, pues se tratan de elementos sumamente frágiles que pueden romperse fácilmente.

Se recomienda el uso de guantes o cualquier otra protección para evitar cualquier posibles quemaduras. Asimismo, se aconseja **abrir la puerta de forma suave y lenta** para evitar la introducción repentina de una gran cantidad de aire que expulse humos y suciedad a la estancia. **Nunca cargue el aparato con llama en el interior**, espere hasta que sólo queden brasas.

En los **primeros encendidos tras la compra del aparato es posible que se produzcan ciertos humos y olores** mientras que el equipo quema los restos de aceite en el metal y se adapta la salida de humos. Igualmente, durante un uso normal también cabe la posibilidad de **observar ciertos rastros de condensaciones fruto de leñas demasiado húmedas y escuchar ruidos como consecuencia de los procesos naturales de dilatación y contracción** que experimentan los componentes metálicos del aparato.

Tras cierta cantidad de horas de uso del aparato **es necesario vaciar y limpiar el cajón de cenizas**, operación que **siempre se debe realizar con el aparato apagado y frío**. Para ello, abra la puerta, extraiga el cajón y vacíelo. **Verifique que las cenizas y brasas arrojadas a la basura no están calientes** ni constituyen una posible causa de riesgo de incendio.

### 3.5 Consejos de uso y advertencias de seguridad

Las estufas ELYPSE y SOFÍA están fabricadas esencialmente en metal, un material con una alta conductividad térmica. Esto significa que **no sólo durante el momento en el que esté funcionando, sino que también un tiempo una vez apagados, cualquiera de sus partes puede estar especialmente caliente y provocar quemaduras**. Siempre que los manipule en esas condiciones use un "mano fría" o guantes aislados. Igualmente, **el cristal también alcanza altas temperaturas**.

Para **periodos de combustión mínima**, por ejemplo, durante la noche o para mantener temperaturas suaves de forma estable, se recomienda utilizar troncos con un diámetro ligeramente más grueso. Tenga en cuenta que **cuanto más "troceada" se encuentre la leña, antes se quemará por completo**.

Se recomienda **aprovechar los encendidos para vaciar el cajón de cenizas y evitar que se llene en medio de un proceso de quemado**. Asimismo, no se debe usar nunca el aparato sin cajón de cenizas o con él completamente lleno, ya que puede provocar la deformación de la base del hogar y la parrilla anulando la garantía.

Igualmente, se debe realizar una **limpieza periódica del aparato**, de la salida de humos y del conducto de la chimenea, así como una comprobación de que no se encuentran bloqueados después de un periodo prolongado de parada.

## 4. REVISIONES Y MANTENIMIENTO

Las estufas **ELYPSE** y **SOFÍA** requieren de ciertas operaciones de mantenimiento para su correcto funcionamiento. Algunas de ellas podrán ser efectuadas por el usuario según las indicaciones que siguen a continuación, mientras que otras deberán ser llevadas a cabo por un profesional o Servicio de Atención Técnica (SAT).

### 4.1 Indicaciones de mantenimiento para el usuario

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza realizadas por el usuario deben llevarse a cabo prestando el máximo cuidado y atención, siguiendo meticulosamente las instrucciones y siempre con el aparato frío.

#### 4.1.1 Vaciado de cenizas

Se deben vaciar las cenizas acumuladas en el cajón y en el hogar de forma periódica según la intensidad de uso del aparato siguiendo las instrucciones del apartado 3.4. Retirar las cenizas antes de una nueva de combustión y siempre con el aparato frío para evitar posibles quemaduras. Asimismo, **prestar especial cuidado a la hora de desechar las cenizas, pueden contener brasas que provoquen un incendio.**

#### 4.1.2 Limpieza del cristal

A pesar de que el aparato dispone de un sistema de "cristal limpio", el uso continuado del equipo dará lugar a la inevitable acumulación de suciedad en el mismo. Debe limpiarse siempre con el aparato frío, **usando productos especiales antidesengrasantes no abrasivos o en su defecto con papel ligeramente humedecido impregnado en las propias cenizas.** El producto deberá siempre aplicarse al trapo y no directamente al cristal, evitando entrar en contacto con cualquier parte metálica.

#### 4.1.3 Limpieza general del aparato y de las partes metálicas

Para limpiar el cuerpo del aparato, así como las diferentes partes metálicas, **utilizar una brocha, cepillo o trapo seco. No utilizar agua ni humedecer las piezas,** pues podría aparecer óxidos en las partes metálicas e incluso ocasionar desperfectos en la pintura. Asimismo, no limpiar el aparato cuando se encuentre caliente.

Cada cierto tiempo, según la intensidad de uso, es necesario **limpiar concienzudamente los diferentes pasos de aire,** eliminando cualquier resto de hollín u obstrucción. Para ello será necesario retirar el cajón cenicero, la rejilla y el deflector de vermiculita. **Manipular la vermiculita con especial cuidado, pues se trata de un material sumamente frágil.**

**Siempre que se mande deshollinar el conducto de humos o chimenea es necesario retirar los deflectores** para impedir que cualquier objeto caiga sobre ellos y los deteriore.

#### 4.1.4 Parada estival del aparato

Para acometer cualquier **parada de larga duración** del aparato, propias de la temporada veraniega, se recomienda efectuar una limpieza concienzuda del mismo y deshollinar la chimenea. Igualmente, también de **deberá cerrar los diferentes pasos de aire** (primario, cristal y canalizaciones).

### 4.2 Indicaciones de mantenimiento para el Servicio de Asistencia Técnica (SAT)

Para el correcto funcionamiento del aparato **es necesario que un Servicio de Asistencia Técnica o profesional realice las correspondientes operaciones de mantenimiento.** La periodicidad de las mismas dependerá de la intensidad de uso del aparato. No obstante, se recomienda programar un mantenimiento anual al inicio o finalización de la temporada de frío.

#### 4.2.1 Limpieza del equipo

De forma anual, acorde a lo expuesto en el apartado 4.1.3, es necesario realizar una **limpieza profunda al equipo.** Se llevará a cabo cuando esté frío, con un cepillo, brocha o trapo seco, y siempre sin humedecer las partes metálicas para evitar la aparición de oxidaciones.

**Para la limpieza de la salida de humos es necesario retirar los deflectores** con el objetivo que ninguna obstrucción caiga sobre ellos y los dañe conforme a lo expuesto en el apartado 4.1.3. **La vermiculita es un material especialmente frágil, por lo que se debe manipular con sumo cuidado.**

#### 4.2.2 Sustitución junta cristal y cordón puerta

La puerta del aparato dispone de **dos juntas de estanqueidad** que evitan el paso de residuos, como cenizas, a la estancia, además de filtraciones de aire al interior de la cámara de combustión. La primera de ellas se localiza en la **parte posterior de la puerta (cordón),** y la segunda **entre el cristal y la propia puerta.** Dichas juntas deberán sustituirse cuando se aprecie cualquier signo de deterioro en las mismas.

Se recomienda sustituir la junta del cristal y el cordón de la puerta al inicio de cada temporada o cuando presente algún signo de deterioro.



## 5. PRINCIPALES CAUSAS DE ERRORES Y SOLUCIONES

En la tabla siguiente se describen las **anomalías que pueden presentarse con mayor frecuencia, así como las posibles soluciones**. Cuando así se indique, será necesario que un profesional o Servicio de Asistencia Técnica (SAT) autorizado por *FERLUX Chimeneas y Barbacoas* lleve a cabo las comprobaciones descritas.

Problema	Causa	Solución	
Fuego demasiado pobre o no prende	<i>Leña húmeda o verde</i>	Una leña húmeda, verde o muy joven contiene una excesiva cantidad de agua, por lo gran parte de la energía calorífica se invierte en evaporar dicha agua. La solución pasa por <b>emplear una leña o combustible de calidad</b> acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>Leños demasiado grandes</i>	Para iniciar la combustión, además de las correspondientes “pastillas de encendido”, se recomienda <b>usar leños pequeños, con una mayor superficie expuesta a la llama</b> , y más fácilmente consumible.	
	<i>Leña de mala calidad o inapropiada</i>	No todos los tipos de leña ofrecen las mismas prestaciones. Para un funcionamiento óptimo se recomienda usar los combustibles indicados en el apartado 3.1.	
	<i>Aporte de aire insuficiente</i>	El oxígeno del aire es fundamental para que se lleve a cabo la combustión. Asegúrese que el aparato tiene el <b>paso de aire (primario y/o secundario) abierto</b> , acorde a lo indicado en el apartado 3.2. <b>Para facilitar el inicio de la combustión abrir la puerta unos 3 ó 4 cm</b> hasta que se caliente el cristal. Igualmente, también es posible que alguna entrada se encuentre obstruida.	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verificar que el <b>tubo de salida de humos</b> no se encuentra obstruido, posee una geometría acorde a la descrita en el apartado 2.2 y mandar deshollinar si procede.	SAT
Fuego demasiado vivo	<i>Exceso de aire</i>	<b>Cierre el paso de aire</b> primario hasta conseguir la vivacidad de llama deseada. Si persiste el problema, cierre el aire del cristal gradualmente.	
	<i>Tiro excesivo</i>	Instalar un <b>regulador de tiro</b> .	SAT
Emanación de humo durante el encendido	<i>Leña de mala calidad</i>	No todos los tipos de leña ofrecen las mismas prestaciones. Para un funcionamiento óptimo se recomienda <b>usar los combustibles indicados</b> en el apartado 3.1.	
	<i>Conducto de salida de humos demasiado frío</i>	<b>Calentar el conducto de salida de humos</b> en la fase inicial de combustión con la ayuda de una pastilla de encendido, un poco de papel y leños pequeños.	
Emanación de humo durante la combustión	<i>Habitación con depresión</i>	La presión ambiente en la habitación es menor, lo que provoca que el humo se dirija hasta ella en lugar de salir expulsado por la chimenea. La solución pasa por <b>entrebajar la ventana</b> hasta que la combustión alcance condiciones estacionarias. Si el problema persiste instalar una rejilla de ventilación en la estancia.	
	<i>Poca carga de madera</i>	Una cantidad pequeña de material causa una combustión más pobre y una menor temperatura de humos que propicia la aparición de revoques. Utilizar una <b>carga completa de madera</b> .	
	<i>Tiro insuficiente</i>	Verificar que el <b>tubo de salida de humos no se encuentra obstruido</b> , posee una geometría acorde a la descrita en el apartado 2.2 y mandar deshollinar si procede.	SAT
	<i>Viento en la salida de humos</i>	Instalar un <b>sistema antirevoco</b> que impida la entrada de viento en el conducto de humo.	SAT

Problema	Causa	Solución	
El cristal se ensucia rápidamente	<i>Aporte de aire del cristal insuficiente</i>	El sistema de auto limpieza del cristal trabaja mediante el aporte de aire. <b>Abrir el paso de aire</b> acorde a lo expuesto en el apartado 3.2.	
	<i>Leña húmeda o verde</i>	Una leña húmeda, verde o muy joven contiene una excesiva cantidad de agua, por lo gran parte de la energía calorífica se invierte en evaporar dicha agua. La solución pasa por <b>emplear una leña o combustible de calidad</b> acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
Tiro excesivo	-	Instalar un <b>regulador de tiro</b> .	SAT
No calienta	<i>Habitación con depresión</i>	En estancias con sistemas de ventilación mecánica controlada (VCM) instalados puede ser necesario disponer de una <b>toma de aire del exterior</b> . Igualmente, <b>entrebajar la ventana</b> puede solucionar el problema.	SAT
	<i>Madera de mala calidad</i>	Una leña de mala calidad no posee el suficiente aporte energético para la combustión. <b>Utilizar maderas de calidad</b> acorde a lo explicado en el apartado 3.1.	
	<i>Aporte de aire insuficiente</i>	Si el aporte de aire no es el suficiente no tendrá lugar una combustión adecuada. <b>Revisar la regulación de aire primario y/o secundario</b> según el apartado 3.2.	
Aparecen condensaciones después de varios encendidos	<i>Madera húmeda o verde</i>	Una madera con demasiada humedad provocará la aparición de restos de agua y condensaciones. Usar <b>madera de calidad</b> acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>Condiciones de la chimenea</i>	Comprobar que la <b>salida de humos</b> está efectuada acorde a lo expuesto en el apartado 2.2. Igualmente, se recomienda comprobar su estanqueidad, mejorar el aislamiento y alargar la altura hasta los 5 ó 6 metros.	SAT
	<i>Poca carga de leña</i>	Realizar una <b>carga completa</b> , acorde a lo recomendado en el apartado 3.1. Bajas cargas provocan una menor temperatura de combustión, por lo que no se llegará a evaporar por completo la humedad existente.	
Se escuchan ruidos extraños	-	Como <b>consecuencia propia de los procesos de dilatación/contracción</b> térmica, más acusados materiales metálicos, es posible que se escuchen algunos ruidos provocados por el aumento de tamaño de ciertos componentes sometidos a las altas temperaturas alcanzadas en el aparato.	
Se perciben olores extraños y/o molestos	<i>Uso de leña resinosa o rica en aceites aromáticos</i>	Ciertos tipos de madera contienen mayor cantidad de resina, o incluso aceites aromáticos, los cuales, en la combustión, desprenden ciertos aromas y olores. Se recomienda <b>utilizar leña adecuada</b> , acorde a lo expuesto en el apartado 3.1.	
	<i>El aparato debe adaptarse en sus primeros encendidos</i>	Un aparato nuevo puede contener ciertos depósitos acetosos o similares. Durante los primeros encendidos tras su instalación dichos depósitos se irán quemando y desprendiendo ciertos olores, al igual que la pintura, la cual está siendo sometida a unos primeros procesos de cocción. Por tanto, se trata de <b>olores normales</b> .	

## 6. CONDICIONES GENERALES DE GARATÍA

Con el siguiente documento se quieren especificar las condiciones de Garantía a beneficio del consumidor que compra los productos FERLUX, S.A:

**En el caso de funcionamiento anómalo del producto, el consumidor deberá:**

1. Consultar el manual de usuario e instalación, cerciorándose de que la anomalía no puede resolverse siguiendo las instrucciones especificadas.
2. Comprobar que la anomalía esté cubierta por la garantía, en caso contrario, la intervención correrá a cargo exclusivo del consumidor.
3. Contactar con el distribuidor que ha vendido el producto, como responsable de la venta y con el Servicio Asistencia Técnica especificando el modelo, tipo de defecto, nombre, dirección y teléfono.

■ Todos los productos FERLUX, en el ámbito de la Unión Europea, están cubiertos por la garantía durante un **período de 36 meses desde la fecha de adquisición**, para todos aquellos aparatos comprados a partir del 01/01/2022, que deberá probarse mediante documentación fiscal válida expedida por el distribuidor, por ejemplo un ticket de compra, el documento de transporte o la factura. Esta documentación deberá permitir la identificación del producto adquirido, así como su fecha de compra y/o entrega.

Para que la garantía sea considerada válida en el curso del período indicado, es necesario que:

- El número de serie presente en el producto no sea borrado o vuelto ilegible de ningún modo.
- El producto se haya instalado de forma apropiada, es decir con el respeto escrupuloso de las indicaciones que figuran en el manual de producto y de las normas vigentes nacionales, regionales y/o locales.
- La instalación se realice exclusivamente por personal cualificado, encargado o titular de empresas totalmente autorizadas de acuerdo con la normativa nacional, regional y/o local vigente.
- El consumidor esté en posesión de la idónea y válida declaración de conformidad expedida por el instalador.
- El uso y el mantenimiento del aparato se realice siguiendo escrupulosamente el manual de usuario e instalación proporcionado.
- Se realice el mantenimiento ordinario y extraordinario del producto por parte de un técnico autorizado o personal cualificado, como está previsto por la norma vigente y/o por las indicaciones del fabricante.
- El producto sea utilizado regularmente de modo adecuado a la finalidad de uso.

Los productos FERLUX, están desarrollados, certificados y homologados para funcionar en los valores de potencia previstos; estos valores se muestran en la documentación entregada con el producto. Cualquier uso de forma continua a potencia máxima o mínima y durante largos períodos de tiempo no es adecuado para el funcionamiento regular del producto. La intervención por parte de sujetos diferentes a FERLUX y/o Servicios Asistencia Técnica no autorizados por FERLUX, así como la manipulación/modificación del producto, comportará el vencimiento de la garantía. **Ningún tipo de garantía se aplica en caso de daños provocados por negligencia, uso o instalación no conformes a las instrucciones proporcionadas o a las normas en vigor.**

### ■ EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Se excluyen de la garantía:

- El cristal del aparato el cuál ha sido sometido a pruebas y test de calidad durante el proceso de fabricación, quedando probada su durabilidad y resistencia, soportando una temperatura de 750°C, la cuál nunca ha sido alcanzada en la cámara de combustión, por lo que queda dicho elemento totalmente excluido de la garantía en el caso de ruptura, solo posible por mala manipulación en el uso o manejo de la estufa.
- Revestimientos que constituyen partes estéticas.
- Tampoco están incluidas en la garantía las juntas, mantas aislantes, etc que son consideradas como piezas de desgaste.

- Las piezas del hogar en contacto directo con el combustible de ignición, tales como rejillas de fundición, rejillas de acero, brasero inoxidable, brasero fundición, deflectores, piezas de vermiculita, cualquier material refractario, resistencia de encendido, baterías de los mandos a distancia, embellecedores de acero inoxidable, etc.
- Todos los componentes externos sujetos a desgaste y/o a la formación de óxido o de manchas provocadas por detergentes agresivos, o en los cuales el consumidor puede intervenir directamente durante el uso y/o el mantenimiento.
- Conexiones del aparato a tensiones o frecuencias diferentes a las indicadas.
- Cambios/sobretensiones en la red eléctrica, descargas inductivas/electroestáticas o provocadas por rayos.
- Infiltración de líquidos.
- Incendios de origen externo al producto.
- Impactos accidentales o golpes (arañazos, abolladuras, roturas, etc.).
- Manchas superficiales o en los revestimientos de piedra.
- Cualquier otra causa debida a fenómenos externos no alegable al producto.

Siempre que el producto esté conectado a un sistema hidráulico, no estarán cubiertas por la garantía:

- Corrosiones y/o incrustaciones, oxidaciones, óxido...
- Roturas provocadas por corrientes parásitas, condensaciones.
- Agresividad o acidez del agua.
- Tratamiento desincrustantes realizados de forma inadecuada.
- Falta de agua.
- Depósitos de fango o cal.

■ FERLUX, S.A., proporciona al consumidor la protección de la garantía establecida por la ley vigente.

La reparación o sustitución de los componentes del equipamiento no extienden el período de garantía (tanto del producto como del componente sustituido) que continuará, en todos los casos hasta la expiración del plazo establecido por la ley y que se refiere a la fecha de compra del producto según lo previsto en este documento.

Cuando transcurre el período de garantía, las intervenciones de asistencia eventualmente requeridas se realizarán cobrando las partes sustituidas, los gastos de mano de obra y de transporte, según los precios aplicados por el Centro de Asistencia Técnica.

Considerando que existan las condiciones para aplicar la garantía legal descritas anteriormente, y no obstante las exclusiones indicadas durante el período de validez, en el caso en que se compruebe y reconozca falta de conformidad del producto debido a posibles errores de fabricación FERLUX, S.A., se compromete a eliminar el defecto a través de la reparación o la sustitución de cada componente defectuoso a su cargo y sin nada que cobrar al usuario. La sustitución del producto podrá tener lugar SOLO en la hipótesis en la cual la ejecución de las actividades técnicas de reparación sea objetivamente imposible de realizar o en los casos en los cuales el coste de la reparación sea excesivamente costoso respecto a la sustitución completa.

**FERLUX, S.A. no garantiza las relaciones directas de compraventa al por menor con los consumidores.** En el caso en que FERLUX, S.A. no considere sustituir o reparar el producto defectuoso, sino que quiera realizar el reembolso, el importe que corresponde será el máximo lo sostenido por el distribuidor para la compra en FERLUX, S.A. Por lo tanto, corresponderá, en el respeto de la cadena de suministro, al distribuidor que ha vendido a su cliente realizar el reembolso de la factura emitida para la compraventa del usuario.

**SE RECOMIENDA AL CONSUMIDOR LA MÁXIMA ATENCIÓN EN EL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS DESCRIPCIONES INDICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES RELATIVAS A LAS ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN Y/O USO Y/O MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.**

## PORTUGUÊS

1. INTRODUÇÃO.....	13
1.1 Apresentação e descrição do aparelho.....	13
1.2 Características técnicas.....	13
2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO.....	14
2.1 Requisitos prévios para a instalação.....	14
2.2 Requisitos para a condução de fumos.....	14
2.3 Montagem do aparelho.....	15
2.3.1 Entrada de ar.....	15
2.3.2 Saída de fumo.....	15
2.4 Montagem ELYPSE.....	15
3. MANUAL DO UTILIZADOR.....	15
3.1 Combustível.....	15
3.2 Utilização do aparelho.....	16
3.3 Acender o aparelho.....	17
3.4 Carregamento do combustível e remoção das cinzas.....	17
3.5 Conselhos de utilização e advertências de segurança.....	17
4. REVISÕES E MANUTENÇÃO.....	18
4.1 Limpeza do equipamento.....	18
4.1.1 Remoção das cinzas.....	18
4.1.2 Limpeza do vidro.....	18
4.1.3 Limpeza geral do aparelho e das partes metálicas.....	18
4.1.4 Paragem estival do aparelho.....	18
4.2 Instruções de manutenção para o Serviço de Assistência Técnica (SAT).....	18
4.2.1 Limpeza do equipamento.....	18
4.2.2 Substituição da junta do vidro e do cordão da porta.....	18
5. PRINCIPAIS CAUSAS DOS ERROS E SOLUÇÕES.....	19
6. CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA.....	21

## 1. INTRODUÇÃO

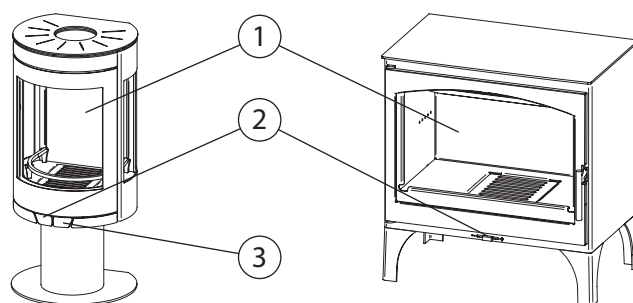
**FERLUX Chimeneas y Barbacoas** felicita-o pela aquisição da sua salamandra a lenha ELYPSE ou SOFIA e agradece-lhe a confiança em nós depositada. **Leia com atenção todas as instruções, conselhos e advertências de segurança.** Para qualquer dúvida ou problema, consulte o seu instalador ou o Serviço de Assistência Técnica (SAT).

A instalação do aparelho deve ser realizada por um profissional. Não se esqueça de **conservar a fatura ou documento de compra**, pois poderão ser pedidos para qualquer intervenção durante o período de garantia legal, de acordo com o especificado na secção 7 deste manual.

### 1.1 Apresentação e descrição do aparelho

As salamandras a lenha ELYPSE e SOFIA são compostas por um **conjunto de chapas de aço decapado a carbono unidas principalmente por soldaduras criando uma câmara de combustão (1)** revestida a vermiculita nos modelos ELYPSE e em metal no modelo SOFIA, contando ambos com a **etiqueta ECODESIGN**, sinónimo de um alto rendimento e respeito pelo ambiente.

As salamandras a lenha ELYPSE e SOFIA conseguem o conforto térmico adequado na sala principal através da convecção natural do ar aquecido graças à combustão de lenha. Para controlar a combustão (duração e calor), dispõe de um **regulador que age sobre o caudal de ar (2)**, além de um segundo regulador que modifica o caudal de ar secundário (3) nos modelos ELYPSE, tendo ambas as salamandras um **sistema de vidro limpo**.

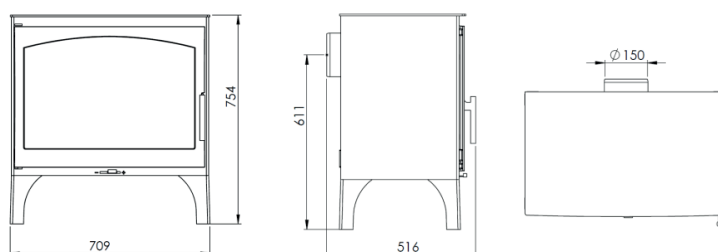


Principais elementos do aparelho: ELYPSE -esq.- e SOFIA -dir.-

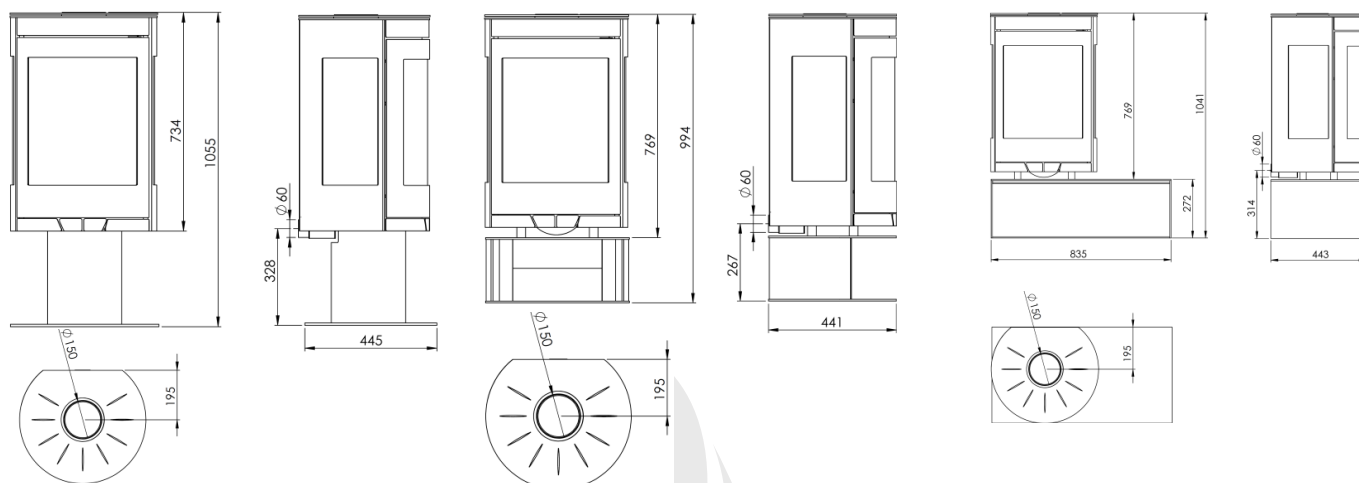
### 1.2 Características técnicas

No quadro abaixo, pode consultar as características e dimensões dos diferentes aparelhos. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas** reserva-se no direito de modificá-las sem aviso prévio.

		ELYPSE PIE CENTRAL	ELYPSE LEÑERO	ELYPSE MUEBLE	SOFÍA
Potência total / nominal	<i>kW</i>	8,6 / 7,8	8,6 / 7,8	8,6 / 7,8	9,8 / 10,4
Rendimento	%	81,1	81,1	81,1	83,0
Classe energética	-	A+	A+	A+	A+
Volume aquecível	<i>m³</i>	203	203	203	270
CO a 13 % O <sub>2</sub>	<i>mg/Nm³</i>	1250	1250	1250	1249,88 (0,10 %)
Partículas · OGC · NO <sub>x</sub> (a 13 % O <sub>2</sub> )	<i>mg/Nm³</i>	26 · 70 · 92	26 · 70 · 92	26 · 70 · 92	11,47 · 111,78 · 57,32
Dim. exteriores alt. x larg. x prof.	<i>mm</i>	1055 x 445 x 445	994 x 441 x 441	1041 x 835 x 443	754 x 709 x 516
Dim. interiores alt. x larg. x prof.	<i>mm</i>	502 x 470 x 345	502 x 470 x 345	502 x 470 x 345	349 x 654 x 369
Peso	<i>kg</i>	113	113	123	135
Saída de fumos	<i>mm</i>	150	150	150	150
Entrada de ar	<i>mm</i>	60	60	60	-
Depressão da tiragem	<i>Pa</i>	10 - 14	10 - 14	10 - 14	10 - 14



Dimensões SOFIA



Dimensões: ELYPSE PÉ CENTRAL -esq.-, ELYPSE LENHEIRO -ctrl.- e ELYPSE MÓVEL -dir.-

## 2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

As instruções sob a presente epígrafe dirigem-se especialmente a técnicos e instaladores qualificados; **no entanto, em caso algum a FERLUX Chimeneas y Barbacoas se responsabiliza pela instalação final do aparelho.** Por isso, **a correta instalação do aparelho será sempre responsabilidade do instalador**, bem como a conformidade com a legislação em vigor em cada região.

### 2.1 Requisitos prévios para a instalação

Devido ao próprio princípio de funcionamento do aparelho, que trabalha através da combustão da lenha, é necessário **assegurar um fornecimento de oxigénio** (presente no ar ambiente) para que esta se realize. As salamandras ELYPSE são equipamentos estanques com fornecimento de ar de uma sala diferente àquela onde se encontram ou a partir do exterior, pelo que não afeta a qualidade do ar da divisão a aquecer. Por outro lado, **a salamandra SOFIA toma o ar da própria sala**, pelo que é necessário que o local onde se encontra esteja bem ventilado, com uma janela e com o fornecimento de ar suficiente. Se for preciso, **instalar uma grelha de ventilação**.

É aconselhável **colocar o aparelho num local em que a distribuição de ar quente seja favorável, sem obstáculos que dificultem o referido fluxo nem a alimentação de ar do próprio aparelho**, mantendo uma distância mínima de 1000 mm em relação a qualquer material combustível e tendo prevista a acessibilidade à mesma para as intervenções de limpeza, manutenção e instalação.

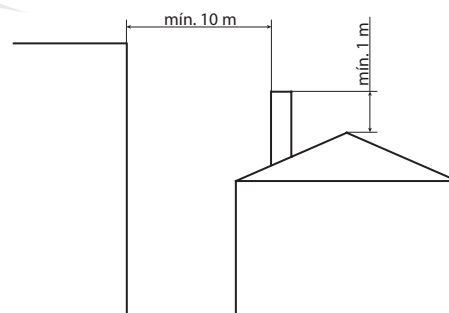
Em qualquer caso, é necessário que **a base sobre a qual se apoia o aparelho disponha de uma capacidade de carga suficiente** de acordo com o peso do mesmo, sendo necessário colocar o aparelho perfeitamente nivelado, tanto no plano horizontal como no vertical. Se o solo não tiver a capacidade de carga exigida, é possível recorrer a outras medidas, como uma placa de distribuição de cargas.

### 2.2 Requisitos para a conduta de fumos

A conduta para a extração de fumos deve estar em bom estado, limpa, sem mudanças de direção pronunciadas e concebida para **suportar temperaturas da ordem dos 500 °C**. Na maioria das ocasiões será necessário acondicionar uma nova saída de fumos conforme os requisitos aqui expostos, bem como a legislação em vigor.

A **secção mínima do tubo de fumos deve ser igual ou superior à saída do aparelho, não obstante**, uma secção demasiado generosa pode provocar problemas de funcionamento. Nestes casos, é aconselhável entubar a saída existente por completo. De igual modo, **ainda que não seja a situação ideal, permitem-se alterações na geometria da secção, de circular para quadrada, sempre que a área se mantenha** e a passagem de uma geometria para outra seja totalmente estanque e isenta de possíveis obstruções.

A instalação da saída de fumos deve ser o mais vertical possível, evitando a utilização de cotovelos e desvios, sendo **absolutamente proibido fazer tramos horizontais**, já que impediriam a boa evacuação dos fumos. **O comprimento mínimo da saída de fumos será de 3 m**, devendo estar todos eles perfeitamente selados por meio de mástique refratário ou similar.



Remate da saída de fumos.



Em qualquer caso, a **depressão na base da conduta deve ser de 10 – 14 Pa**, pelo que pode ser necessária a instalação de um moderador de tiragem adaptado.

O remate final da conduta de fumos deve ser realizado de acordo com a norma **UNE 123001**, a qual estabelece que **a parte final deve situar-se 1 m acima da cumeeira ou ponto mais alto do telhado situado num raio inferior a 10 m**. Em relação ao chapéu, deve estar construído de forma que impeça a entrada de chuva ou neve no tubo de extração, ou qualquer outro corpo estranho como podem ser os pássaros ou animais.

É **aconselhável não instalar nenhuma rede metálica ou similar dispositivo antipássaros** que possa obstruir a saída de fumos e, em caso de fazê-lo, que a malha tenha uma secção suficiente (da ordem dos 3 cm de diâmetro).

## 2.3 Montagem do aparelho

### 2.3.1 Entrada de ar

As **salamandras de ELYPSE são equipamentos estanques** que tomam o ar para a combustão do exterior ou de outra sala anexa àquela em que se encontram instalados. Para isso dispõe, pela parte posterior, de uma entrada de ar com 60 mm de diâmetro onde se pode conectar o tubo.

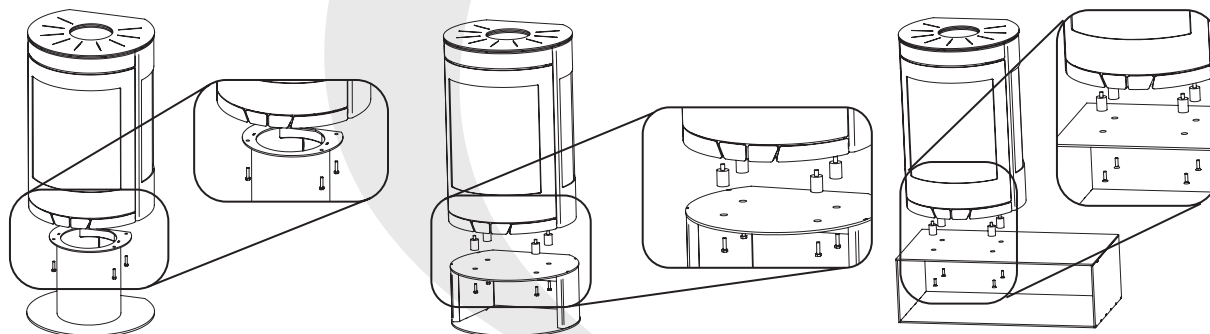
A **salamandra SOFIA alimenta-se do ar da própria sala**, pelo que é necessário assegurar de que possui uma ventilação adequada e em quantidade suficiente, instalado, se necessário, uma grelha de ventilação.

### 2.3.2 Saída de fumos

Para realizar a ligação da saída de fumos ao aparelho, deve-se utilizar um **tubo adequado resistente a altas temperaturas** (por exemplo, de aço inoxidável ou chapa esmaltada) corretamente selado com o aparelho por meio de mástique e/ou cimento refratário. **O diâmetro do tubo a utilizar encontra-se indicado na secção 1.2**. É necessário introduzir o tubo no espaço existente na própria saída macho do aparelho e a carenagem, devendo o instalador assegurar-se de que fique bem ligado, firme e totalmente estanque.

## 2.4 Montagem ELYPSE

As **salamandras ELYPSE PÉ CENTRAL, ELYPSE LENHEIRO e ELYPSE MÓVEL são entregues em dois volumes**, um correspondente à própria salamandra e o outro correspondente aos complementos (pé, lenheiro ou móvel), pelo que é necessário **unir ambos por meio de quatro suportes roscados fornecidos**. Os suportes aparafusam-se ao corpo da salamandra e o complemento aparafusa-se com um perno aos suportes. Na ELYPSE PÉ CENTRAL aparafusa-se diretamente o pé ao corpo da salamandra por meio dos parafusos fornecidos.



Montagem ELYPSE PÉ CENTRAL, LENHEIRO e MÓVEL

## 3. MANUAL DO UTILIZADOR

A seguir, encontrará toda a informação destinada ao **utilizador final da salamandra** com as instruções necessárias para o uso diário da mesma. **FERLUX Chimeneas y Barbacoas não se responsabiliza pelo uso indevido ou incorreto da salamandra**. Para qualquer dúvida ou problema, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Assistência Técnica (SAT).

### 3.1 Combustível

As salamandras ELYPSE e SOFIA são capazes de proporcionar o conforto térmico adequado através do calor produzido por combustão. Não obstante, **nem todos os materiais são considerados combustíveis adequados** para a sua utilização no aparelho, o qual, sob circunstância alguma, deve ser considerado como um incinerador.

Para atingir as condições ótimas de funcionamento, é aconselhável **utilizar lenha seca, com uma humidade inferior a 20 %** e com um tempo de secagem de pelo menos um ano para lenha macia ou dois para lenha dura. Além disso, para carregar a lenha, deve-se introduzir **três ou quatro toros com 12 a 15 cm de diâmetro** e um comprimento de 25 – 30 cm na ELYPSE e de 50 cm na SOFIA.

**A madeira de faia é a melhor para o processo de combustão**, seguida por outras igualmente recomendáveis como o carvalho, castanheiro, freixo, ácer, olmo, álamo ou bétula.

**A utilização de madeira de eucalipto ou pinho não é recomendada**, uma vez que produzem chamas que são demasiado longas e podem levar ao desgaste prematuro do aparelho. **Tão pouco é aconselhável a utilização de madeira resinosa ou rica em óleos aromáticos** (eucalipto, murta...), uma vez que requerem uma limpeza mais frequente e podem causar a deterioração de certos componentes.

**Fica especialmente proibido o uso de combustíveis líquidos e derivados do carvão**, de madeira verde, fresca ou húmida, pois dá origem a uma combustão ineficiente e ineficaz, bem como ao aparecimento de possíveis condensações que podem deteriorar o aparelho, **bem como a madeira recuperada** (paletes, travessas de caminho-de-ferro, caixas, móveis...).

De notar que a quantidade de energia libertada no processo de combustão e, portanto, **a potência fornecida dependerá de fatores tais como o tipo de lenha utilizada, o teor de humidade e a quantidade**. Assim, enquanto a madeira de faia com 10 % de humidade pode fornecer cerca de 4,9 kWh/kg, a madeira fresca com 60 % de humidade dispõe apenas de 2,8 kWh/kg.

### 3.2 Utilização do aparelho

As salamandras ELYPSE e SOFIA dispõem dos elementos a seguir designados e cujo funcionamento correto é fundamental para o bom desempenho do aparelho no uso diário.

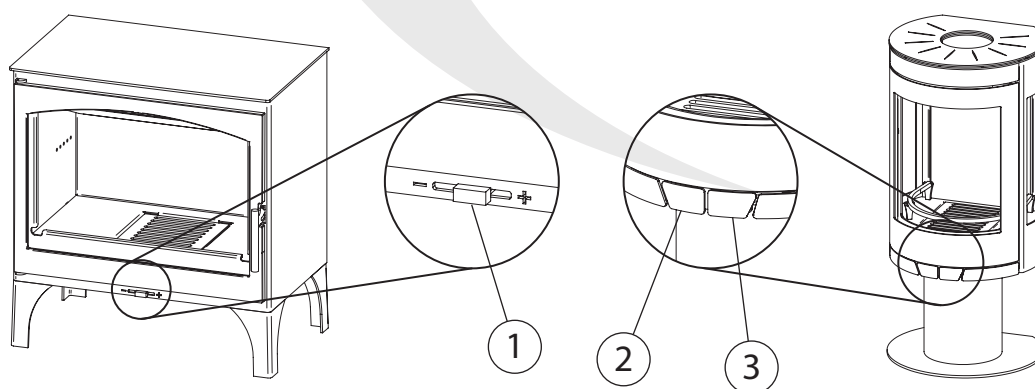
Ter em conta que **os diferentes comandos do aparelho fabricados em metal podem atingir temperaturas elevadas**, pelo que deve adotar as devidas precauções para o seu manuseamento, como **utilizar uma “mão fria” ou luvas isolantes**.

**(1) [SOFIA] Puxador de fornecimento de ar: abre a passagem de ar à medida que se move para a direita**, dando origem a uma chama mais viva e, por isso, a um maior consumo e a uma temperatura mais alta. Em condições normais de funcionamento a entrada de ar **deverá permanecer semiaberta** (a 20 ou 30 % do curso), sendo necessária a sua completa abertura durante aproximadamente os dez ou quinze minutos seguintes ao acendimento.

**(2) [ELYPSE] Puxador de ar primário: abre a passagem de ar à medida que se extrai**, dando origem a uma chama mais viva e, por isso, a um maior consumo e a uma temperatura mais alta. Em condições normais de funcionamento a entrada de ar **deverá permanecer semiaberta** (a 20 ou 30 % do curso), sendo necessária a sua completa abertura durante aproximadamente os dez ou quinze minutos seguintes ao acendimento.

**(3) [ELYPSE] Puxador de ar secundário: abre a passagem de ar à medida que se extrai**, dando origem a uma chama mais viva de forma menos marcada do que o primário, mas com maior eficiência na combustão. Em condições normais de funcionamento **deverá permanecer aberto a 50 a 70 do curso**, sendo necessária a sua completa abertura durante os dez ou quinze minutos seguintes ao acendimento.

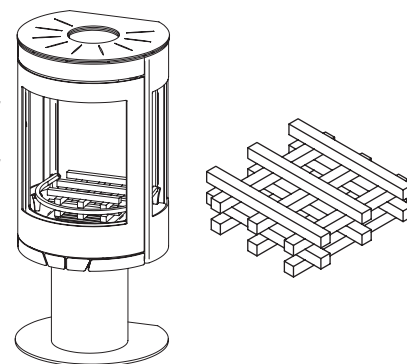
**(\*) Gaveta de cinzas: na gaveta de cinzas acumulam-se as cinzas e demais resíduos do processo de combustão. Deve ser esvaziada e limpa periodicamente** em função da intensidade e utilização do aparelho. **Para aceder a ela, é necessário abrir a porta**, estando situada na parte inferior do aparelho. **Deve ser manuseada sempre com o aparelho frio**.



*Puxadores de ar SOFIA -esq.- e ELYPSE -dir.-*

### 3.3 Acender o aparelho

Para cada acendimento do aparelho, é necessário preparar uma pilha de madeira, formada por pequenos pedaços de madeira com cerca de 20 cm de comprimento e não mais de 2 ou 3 cm de diâmetro. Estes pedaços devem ser colocados no centro da fornalha formando uma pilha, tal como se observa na imagem ao lado. Uma vez formada a pilha, **introduzir duas acendalhas na base da mesma** e fechar a porta, mantendo os puxadores de ar abertos e **esperar até que a pilha de madeira se converta em brasas**. Nesse momento, **realizar uma segunda carga com toros pequenos a modo de pré-carga** (1,3 kg aproximadamente) e esperar de novo com a porta fechada e os puxadores de ar completamente abertos até que se convertam em brasas.



*Pilha de madeira para acender*

Depois da pré-carga, o interior da câmara de combustão terá atingido uma temperatura suficiente, **sendo então possível carregar o aparelho de forma completa** (1,8 - 2,0 kg aproximadamente) e regular os diferentes puxadores de ar de acordo com as necessidades térmicas exigidas de acordo com a secção 3.2.

De notar que sob certas condições meteorológicas, tais como dias quentes, com névoa, gelo, chuva ou humidade, é possível experimentar alguns problemas no acendimento.

### 3.4 Carregamento do combustível e remoção das cinzas

Para carregar o aparelho, abrir a porta e introduzir **três ou quatro toros com 12 a 15 cm de diâmetro** e um comprimento compreendido entre 25 e 30 cm na salamandra ELYPSE e entre 50 e 60 cm na salamandra SOFIA. Ter especial cuidado em **não golpear o revestimento interior de vermiculite** na salamandra SOFIA, pois são elementos extremamente frágeis que podem quebrar-se com facilidade.

É aconselhável o uso de luvas ou de qualquer outra proteção para evitar qualquer possível queimadura. Além disso, é aconselhável **abrir a porta de forma suave e lenta** para evitar a introdução repentina de uma grande quantidade de ar que expulse fumos e sujidade para a sala. **Nunca carregar o aparelho com chama no interior**, esperar até que apenas restem brasas.

Nos **primeiros acendimentos após a compra do aparelho é possível que se produzam alguns fumos e odores** enquanto o aparelho queima os resíduos de óleo no metal e se adapta a saída de fumos. De igual modo, durante o uso normal também será possível **observar alguns vestígios de condensações, fruto de lenhas demasiado húmidas e escutar ruídos como consequência dos processos naturais de dilatação e contração** das partes metálicas do aparelho.

Após uma certa quantidade de horas de uso do aparelho **é necessário esvaziar e limpar a gaveta de cinzas**, operação que **deve ser sempre realizada com o aparelho apagado e frio**. Para isso, abrir a porta, extrair a gaveta e esvaziá-la. **Verificar se as cinzas e brasas colocadas no lixo não estão quentes** nem constituem uma possível causa de risco de incêndio.

### 3.5 Conselhos de utilização e advertências de segurança

As salamandras ELYPSE e SOFIA são fabricadas essencialmente em metal, um material com uma elevada condutividade térmica. Isto significa que **não apenas durante o momento em que estão a funcionar, mas também durante algum tempo depois de apagadas, algumas das suas partes podem estar especialmente quentes e provocar queimaduras**. Sempre que as manusear nessas condições, utilizar um “mão fria” ou luvas isolantes. De igual modo, **o vidro também atinge altas temperaturas**.

Para **períodos de combustão mínima**, por exemplo, durante a noite ou para manter temperaturas suaves de forma estável, é aconselhável utilizar troncos com um diâmetro ligeiramente mais grosso. Ter em conta que **quanto mais “cortada” estiver a lenha, mais depressa ela arderá por completo**.

É aconselhável **aproveitar os acendimentos para esvaziar a gaveta de cinzas e evitar que fique cheia a meio de um processo de queima**. Além disso, nunca se deve utilizar o aparelho sem gaveta de cinzas ou com ela completamente cheia, pois pode provocar a deformação da base da fornalha e da grade, anulando a garantia.

De igual modo, deve-se realizar uma **limpeza periódica do aparelho**, da saída de fumos e da conduta da chaminé, bem como uma verificação de que não se encontram bloqueados após um período de paragem prolongado.

## 4. REVISÕES E MANUTENÇÃO

As salamandras **ELYPSE** e **SOFIA** exigem certas operações de manutenção para o seu correto funcionamento. Algumas delas podem ser efetuadas pelo utilizador segundo as indicações abaixo indicadas, ao passo que outras deverão ser realizadas por um profissional ou um Serviço de Assistência Técnica (SAT).

### 4.1 Indicações de manutenção para o utilizador

Todas as operações de manutenção e limpeza realizadas pelo utilizador devem ser efetuadas com o máximo cuidado e atenção, seguindo meticulosamente as instruções, e sempre com o aparelho frio.

#### 4.1.1 Remoção das cinzas

As cinzas acumuladas na gaveta e na fornalha devem ser esvaziadas periodicamente de acordo com a intensidade de utilização do aparelho, seguindo as instruções da secção 3.4. Remover as cinzas antes de uma nova combustão e sempre com o aparelho frio para evitar possíveis queimaduras. Além disso, **ter especial cuidado ao eliminar as cinzas, pois estas podem conter brasas que provocam um incêndio.**

#### 4.1.2 Limpeza do vidro

Apesar do aparelho dispor de um sistema de “vidro limpo”, o uso continuado do aparelho originará uma inevitável acumulação de sujidade no mesmo. Deve ser limpo, sempre com o aparelho frio, **usando produtos especiais antidesengordurantes não abrasivos ou, na sua falta, com papel levemente humedecido impregnado nas próprias cinzas.** O produto deverá ser sempre aplicado no pano, não diretamente no vidro, evitando entrar em contacto com qualquer parte metálica.

#### 4.1.3 Limpeza geral do aparelho e das partes metálicas

Para limpar o corpo do aparelho, bem como as diferentes partes metálicas, **utilizar uma escova, pincel ou pano seco. Não utilizar água nem humedecer as peças,** pois poderão aparecer óxidos nas partes metálicas e, inclusivamente, causar defeitos na pintura. Além disso, não limpar o aparelho enquanto estiver quente.

Periodicamente, dependendo da intensidade da utilização, é necessário **limpar minuciosamente as diferentes passagens de ar,** removendo qualquer vestígio de fuligem ou obstrução. Para tal, será necessário remover a gaveta de cinzas, a grelha e o defletor de vermiculite. **Manusear a vermiculite com especial cuidado, pois trata-se de um material extremamente frágil.**

**Sempre que se mandar limpar a conduta de fumos ou chaminé, é necessário remover os defletores** para impedir que caia qualquer objeto sobre eles e os deteriore.

#### 4.1.4 Paragem estival do aparelho

Para qualquer **paragem prolongada do aparelho,** tipicamente durante o verão, é aconselhável realizar uma limpeza cuidadosa do aparelho e também da chaminé. De igual modo, também **deverão ser fechadas as diferentes passagens de ar** (primário, vidro e canalizações).

### 4.2 Indicações de manutenção para o Serviço de Assistência Técnica (SAT)

Para o correto funcionamento do aparelho **é necessário que um Serviço de Assistência Técnica ou profissional realize as respetivas operações de manutenção.** A periodicidade das mesmas dependerá da intensidade de uso do aparelho. Não obstante, é aconselhável programar uma manutenção anual no início ou fim da temporada de frio.

#### 4.2.1 Limpeza do equipamento

Anualmente, de acordo com o exposto na secção 4.1.3, é necessário realizar uma **limpeza profunda do equipamento.** Será realizada quando o equipamento estiver frio, com uma escova, pincel ou pano seco, e sempre sem humedecer as partes metálicas, para evitar o aparecimento de oxidações.

**Para a limpeza da saída de fumos é necessário remover os defletores** com o objetivo de que nenhuma obstrução caia sobre eles e os danifique, de acordo com o exposto na secção 4.1.3. **A vermiculite é um material especialmente frágil, pelo que deve ser manuseada com extremo cuidado.**

#### 4.2.2 Substituição da junta do vidro e do cordão da porta

A porta do aparelho dispõem de **duas juntas de estanquidade** que evitam a passagem de resíduos, como cinzas, para a sala, além de infiltrações de ar para o interior da câmara de combustão. A primeira delas localiza-se na **parte posterior da porta (cordão),** e a segunda entre o **vidro e a própria porta.** Essas juntas deverão ser substituídas quando se detetar qualquer sinal de deterioração nas mesmas.

É aconselhável substituir a junta do vidro e o cordão da porta no início de cada temporada ou quando apresentar algum sinal de deterioração.

## 5. PRINCIPAIS CAUSAS DE ERROS E SOLUÇÕES

No quadro seguinte descrevem-se as anomalias que podem ocorrer com maior frequência, bem como as possíveis soluções. Quando assim for indicado, será necessário que um profissional ou Serviço de Assistência Técnica (SAT) autorizado pela FERLUX Chimeneas y Barbacoas realize as verificações descritas.

Problema	Causa	Solução	
Fogo demasiado pobre ou não pega	<i>Lenha húmida ou verde</i>	Uma lenha húmida, verde ou muito jovem contém uma quantidade excessiva de água, pelo que grande parte da energia calorífica é gasta a evaporar a referida água. A solução passa por <b>utilizar lenha ou combustível de qualidade</b> de acordo com o exposto na secção 3.1.	
	<i>Toros demasiado grandes</i>	Para iniciar a combustão, além das correspondentes “acendalhas”, é recomendável <b>utilizar toros pequenos, com uma maior superfície exposta à chana</b> e mais facilmente consumíveis.	
	<i>Lenha de má qualidade ou não apropriada</i>	Nem todos os tipos de lenha oferecem o mesmo desempenho. Para um funcionamento ótimo, é aconselhável usar os combustíveis indicados na secção 3.1.	
	<i>Fornecimento de ar insuficiente</i>	O oxigénio do ar é fundamental para que a combustão se realize. Assegure-se de que o aparelho tem a <b>passagem de ar (primário e/ou secundário) aberto</b> , de acordo com o indicado na secção 3.2. <b>Para facilitar o início da combustão, abrir a porta uns 3 ou 4 cm</b> até que o vidro se aqueça. De igual modo, também é possível que alguma entrada se encontre obstruída.	
	<i>Tiragem insuficiente</i>	Verificar se <b>o tubo de saída de fumos não se encontra obstruído</b> , possui uma geometria conforme à descrita na secção 2.2 e mandar limpá-lo, se necessário.	SAT
Fogo demasiado intenso	<i>Excesso de ar</i>	<b>Fechar a passagem de ar</b> primário até conseguir a intensidade de chama desejada. Se o problema persistir, fechar gradualmente o ar do vidro.	
	<i>Tiragem excessiva</i>	Instalar um <b>regulador de tiragem</b> .	SAT
Libertação de fumos durante o acendimento	<i>Lenha de má qualidade</i>	Nem todos os tipos de lenha oferecem o mesmo desempenho. Para um funcionamento ótimo, é aconselhável <b>usar os combustíveis indicados</b> na secção 3.1.	
	<i>Conduta de fumos demasiado fria</i>	<b>Aquecer a conduta de saída de fumos</b> na fase inicial de combustão com a ajuda de uma acendalha, um pouco de papel e pedaços pequenos de lenha.	
Libertação de fumos durante a combustão	<i>Sala com depressão</i>	A pressão ambiente na sala é menor, o que faz com que o fumo se dirija para ela em vez de ser expulso pela chaminé. A solução passa por <b>entrebair a janela</b> até que a combustão atinja condições estabilizadas. Se o problema persistir, instalar uma grelha de ventilação na sala.	
	<i>Pouca carga de madeira</i>	Uma pequena quantidade de material causa uma combustão mais pobre e uma menor temperatura de fumos que propicia o aparecimento de retornos. Utilizar uma <b>carga completa de madeira</b> .	
	<i>Tiragem insuficiente</i>	Verificar se <b>o tubo de saída de fumos não se encontra obstruído</b> , possui uma geometria conforme à descrita na secção 2.2 e mandar limpá-lo, se necessário.	SAT
	<i>Vento na saída de fumos</i>	Instalar um <b>sistema antirretorno</b> que impeça a entrada de vento na conduta de fumos.	SAT



<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>	
<b>O vidro suja-se rapidamente</b>	<i>Fornecimento de ar do vidro insuficiente</i>	O sistema de autolimpeza do vidro trabalha através de fornecimento de ar. <b>Abri</b> r a <b>passagem de ar</b> de acordo com o exposto na secção 3.2.	
	<i>Lenha húmida ou verde</i>	Uma lenha húmida, verde ou muito jovem contém uma quantidade excessiva de água, pelo que grande parte da energia calorífica é gasta a evaporar a referida água. A solução passa por <b>utilizar lenha ou combustível de qualidade</b> de acordo com o exposto na secção 3.1.	
<b>Tiragem excessiva</b>	-	Instalar um <b>regulador de tiragem</b> .	SAT
<b>Não aquece</b>	<i>Sala com depressão</i>	Em salas com sistemas de ventilação mecânica controlada (VCM) instalados, pode ser necessário dispor de uma <b>tomada de ar do exterior</b> . De igual modo, <b>ent</b> reabrir a <b>janela</b> poderá solucionar o problema.	SAT
	<i>Madeira de má qualidade</i>	Uma lenha de má qualidade não possui valor energético suficiente para a combustão. <b>Utilizar madeiras de qualidade</b> de acordo com o explicado na secção 3.1.	
	<i>Fornecimento de ar insuficiente</i>	Se o fornecimento de ar não for suficiente, não se realizará uma combustão adequada. <b>Inspeccionar a regulação de ar primário e/ou secundário</b> de acordo com a secção 3.2.	
<b>Aparecem condensações depois de vários acendimentos</b>	<i>Madeira húmida ou verde</i>	Uma madeira com demasiada humidade provocará o aparecimento de restos de água e condensações. Utilizar <b>madeiras de qualidade</b> de acordo com o exposto na secção 3.1.	
	<i>Condições da chaminé</i>	Verificar se a <b>saída de fumos</b> está realizada de acordo com o exposto na secção 2.2. De igual modo, é aconselhável verificar a estanquidade, melhorar o isolamento e aumentar a altura até os 5 ou 6 metros.	SAT
	<i>Pouca carga de lenha</i>	Fazer uma <b>carga completa</b> , de acordo com o recomendado na secção 3.1. Cargas baixas provocam uma temperatura de combustão mais baixa, pelo que a humidade existente não se chegará a evaporar por completo.	
<b>Escutam-se ruídos estranhos</b>	-	Como <b>consequência própria dos processos de dilatação/contração térmica</b> , mais pronunciados em materiais metálicos, é possível que se ouçam alguns ruídos provocados pelo aumento de tamanho de certos componentes sujeitos às altas temperaturas atingidas pelo aparelho.	
<b>Notam-se odores estranhos e/ou desagradáveis</b>	<i>Uso de lenha resinosa ou rica em óleos aromáticos</i>	Alguns tipos de madeira contém uma maior quantidade de resina ou, inclusive, óleos aromáticos, os quais, na combustão, libertam certos aromas e odores. É aconselhável <b>utilizar lenha adequada</b> , de acordo com o exposto na secção 3.1.	
	<i>O aparelho tem de se adaptar durante os primeiros acendimentos</i>	Um aparelho novo pode conter alguns depósitos acetosos ou similares. Durante os primeiros acendimentos após a instalação, estes depósitos ir-se-ão queimando e libertarão certos odores, tal como a tinta, que está a ser sujeita aos primeiros processos de queima. Estes são, portanto, <b>odores normais</b> .	



## 6. CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

O documento seguinte destina-se a especificar as condições de Garantia em benefício do consumidor que compra produtos FERLUX, S.A.:

**Em caso de funcionamento anormal do produto, o consumidor deve:**

1. Consultar o manual de utilização e instalação, certificando-se de que a anomalia não pode ser resolvida seguindo as instruções especificadas.
2. Verificar se a anomalia está coberta pela garantia, caso contrário, a intervenção será da exclusiva responsabilidade do consumidor.
3. Contactar o distribuidor que vendeu o produto, como pessoa responsável pela venda, e o Serviço de Assistência Técnica, especificando o modelo, tipo de falha, nome, morada e número de telefone.

■ Todos os produtos FERLUX, dentro da União Europeia, estão cobertos pela garantia por um período de 36 meses a partir da data de compra, para todos os aparelhos adquiridos após 01/01/2022, que deve ser comprovada por documentação fiscal válida emitida pelo distribuidor, tal como um recibo de compra, documento de transporte ou fatura. Esta documentação deve permitir a identificação do produto adquirido, assim como a sua data de compra e/ou entrega.

Para que a garantia seja considerada válida durante o período indicado, é necessário que:

- O número de série do produto não se tenha apagado nem ficado ilegível de forma alguma.
- O produto foi instalado corretamente, ou seja, em estrita conformidade com as indicações fornecidas no manual do produto e com as normas nacionais, regionais e/ou locais em vigor.
- A instalação seja realizada exclusivamente por pessoal qualificado, operadores ou proprietários de empresas totalmente autorizadas, em conformidade com a regulamentação nacional, regional e/ou local em vigor.
- O consumidor esteja na posse da declaração de conformidade adequada e válida emitida pelo instalador.
- O aparelho seja utilizado e mantido em estrita conformidade com o manual de utilização e instalação fornecido.
- A manutenção ordinária e extraordinária do produto seja efetuada por um técnico autorizado ou pessoal qualificado, conforme previsto pelas normas em vigor e/ou pelas instruções do fabricante.
- O produto seja regularmente utilizado de uma forma adequada ao fim a que se destina.

Os produtos FERLUX são desenvolvidos, certificados e aprovados para funcionar com os valores de potência previstos; estes valores são apresentados na documentação fornecida com o produto. Qualquer utilização contínua na potência máxima ou mínima e por longos períodos de tempo não é adequada para o funcionamento regular do produto. A intervenção por outras partes além da FERLUX e/ou Serviços de Assistência Técnica não autorizados pela FERLUX, bem como a adulteração/modificação do produto, resultará na perda da garantia. Nenhuma garantia será aplicável em caso de danos causados por negligência, utilização ou instalação não conformes às instruções fornecidas ou às normas em vigor.

### ■ EXCLUSÕES DA GARANTIA

Estão excluídos da garantia:

- O vidro do aparelho foi submetido a testes de qualidade durante o processo de fabrico, ficando provada a sua durabilidade e resistência, suportando uma temperatura de 750°C, que nunca foi atingida na câmara de combustão, de modo que este elemento é completamente excluído da garantia em caso de rutura, apenas possível por má utilização ou manuseamento do recuperador.
- Revestimentos que constituem partes estéticas.
- As juntas, mantas isoladoras, etc., que são consideradas peças de desgaste, também não estão incluídas na garantia.
- As peças da lareira em contacto direto com o combustível de ignição, tais como as grades de ferro fundido, grades de aço, braseira de aço inoxidável, braseira de ferro fundido, defletores, peças de vermiculite, qualquer material

refratário, resistência de ignição, baterias do controlo remoto, acabamentos de aço inoxidável, etc.

- Todos os componentes externos sujeitos a desgaste e/ou a formação de ferrugem ou manchas causadas por detergentes agressivos, ou nos quais o consumidor possa intervir diretamente durante a utilização e/ou manutenção.
- Ligação do aparelho a outras voltagens ou frequências que não as indicadas.
- Mudanças/sobretensões na rede elétrica, descargas indutivas/eletrostáticas ou descargas causadas por relâmpagos.
- Infiltração de líquidos.
- Incêndios de origem externa ao produto.
- Choques acidentais ou golpes (arranhões, amolgadelas, fissuras, etc.).
- Manchas superficiais ou nos revestimentos de pedra.
- Qualquer outra causa devida a fenómenos externos não imputáveis ao produto. Sempre que o produto esteja ligado a um sistema hidráulico, não estão cobertos pela garantia:
- Corrosões e/ou incrustações, oxidações, ferrugem...
- Ruturas causadas por correntes parasitas, condensações.
- Agressividade e acidez da água.
- Tratamento anticalcário realizado de forma inadequada.
- Falta de água.
- Depósitos de lama ou de calcário.

■ A FERLUX, S.A., proporciona ao consumidor a proteção da garantia estabelecida pela lei em vigor.

A reparação ou substituição dos componentes do equipamento não prolonga o período de garantia (tanto do produto como do componente substituído) que continuará, em todos os casos, até ao termo do período estabelecido por lei e que se refere à data de compra do produto, tal como previsto no presente documento.

Uma vez decorrido o período de garantia, quaisquer intervenções de assistência necessárias serão efetuadas cobrando as peças substituídas, mão-de-obra e transporte, de acordo com os preços aplicados pelo Centro de Assistência Técnica.

Considerando que as condições de aplicação da garantia legal acima descritas existem, e não obstante as exclusões indicadas durante o período de validade, no caso de ser constatada e reconhecida uma falta de conformidade do produto devido a possíveis erros de fabrico, a FERLUX, S.A. compromete-se a eliminar o defeito através da reparação ou substituição de cada componente defeituoso assumindo as despesas e sem qualquer encargo para o utilizador. A substituição do produto poderá ocorrer APENAS na hipótese em que a execução das atividades técnicas de reparação seja objetivamente impossível de realizar ou nos casos em que o custo da reparação seja excessivamente caro em comparação com a substituição completa.

**A FERLUX, S.A. não garante relações de venda direta a retalho com os consumidores.** No caso da FERLUX, S.A. não considerar a substituição ou reparação do produto defeituoso, mas desejar reembolsá-lo, o montante correspondente será o montante máximo suportado pelo distribuidor para a compra na FERLUX, S.A. Assim sendo, no que respeita à cadeia de abastecimento, caberá ao distribuidor que vendeu ao seu cliente reembolsar a fatura emitida para a compra do utilizador.

**O CONSUMIDOR É ACONSELHADO A TER O MAIOR CUIDADO NO CUMPRIMENTO DE TODAS AS PRESCRIÇÕES INDICADAS NO MANUAL DE INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO E/OU UTILIZAÇÃO E/OU MANUTENÇÃO DO PRODUTO.**

**NOTAS / ANOTAÇÕES:**



---

**NOTAS / ANOTAÇÕES:**





## Chimeneas y Barbacoas FERLUX, S.A.

Parque Empresarial El Pólear, Parc. 1  
29313 Villanueva del Trabuco MÁLAGA (España)

[www.ferlux.es](http://www.ferlux.es) / e-mail: [ferlux@ferlux.es](mailto:ferlux@ferlux.es)



Management  
System  
ISO 9001:2008

[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105025453

ELYPSE · SOFÍA  
ESPAÑOL · PORTUGUÊS  
R03 (MARZO 2022)